

尼希米记

Nehemiah

第一章

尼希米的祷告

- 1 哈迦利亚的儿子尼希米的言语如下。亚达薛西王二十年、基斯流月、我在书珊城的宫中。
- 2 那时、有我一个弟兄哈拿尼、同著几个人从犹大来、我问他们那些被掳归回剩下逃脱的犹大人、和耶路撒冷的光景。
- 3 他们对我说、那些被掳归回剩下的人、在犹大省遭大难、受凌辱、并且耶路撒冷的城墙拆毁、城门被火焚烧。
- 4 我听见这话、就坐下哭泣、悲哀几日、在天上的神面前禁食祈祷说、
- 5 耶和华中天上的神、大而可畏的神阿、你向爱你、守你诫命的人、守约施慈爱、
- 6 愿你睁眼看、侧耳听、你仆人昼夜在你面前为你众仆人以色列民的祈祷、承认我们以色列人向你所犯的罪、我与我父家都有罪了、
- 7 我们向你所行的甚是邪恶、没有遵守你藉著仆人摩西所吩咐的诫命、律例、典章。
- 8 求你記念所吩咐你仆人摩西的话、说、你们若犯罪、我就把你们分散在万民中、
- 9 但你们若归向我、谨守遵行我的诫命、你们被赶散的人、虽在天涯、我也必从那里将他们招聚回来、带到我所选择立为我名的居所。
- 10 这都是你的仆人、你的百姓、就是你用大力、和大能的手、所救赎的。
- 11 主阿、求你侧耳听你仆人的祈祷、和喜爱敬畏你名众仆人的祈祷、使你仆人现今亨通、在王面前蒙恩。我是作王酒政的。

A Prayer of Nehemiah

1:1 These are words of Nehemiah son of Hacaliah:

It so happened that in the month of Kislev, in the twentieth year, I was in Susa the citadel. 1:2 Hanani, who was one of my relatives, along with some of the men from Judah, came to me, and I asked them about the fugitive Jews who remained from the exile and about Jerusalem.

1:3 They said to me, "The remnant that remains from the exile there in the province are experiencing considerable adversity and reproach. The wall of Jerusalem lies breached, and its gates have been burned."

1:4 When I heard these things I slumped down, crying and mourning for several days. I continued fasting and praying before the God of heaven. 1:5 Then I said, "Please, O LORD God of heaven, great and awesome God, who keeps his loving covenant with those who love him and obey his commandments, 1:6 may your ear be attentive and your eyes be open to hear the prayer of your servant that I am praying to you today throughout both day and night on behalf of your servants the Israelites. I am confessing the sins of the Israelites that we have committed against you—both I myself and my family have sinned. 1:7 We have behaved corruptly against you, not obeying the commandments, the statutes, and the judgments that you commanded your servant Moses. 1:8 Please recall the word you commanded your servant Moses: 'If you act unfaithfully, I will scatter you among the nations. 1:9 But if you repent and obey my commandments and do them, then even if your dispersed people are in the most remote location, I will gather them from there and bring them to the place I have chosen for my name to reside.' 1:10 They are your servants and your people, whom you have redeemed by your mighty strength and by your powerful hand. 1:11 Please, O Lord, listen attentively to the prayer of your servant and to the prayer of your servants who take pleasure in showing respect to your name. Grant your servant success today and show compassion to me in the presence of this man."

Now I was a cup-bearer for the king.

第二章

尼希米获准返回耶路撒冷

- 1 亚达薛西王二十年、尼散月、在王面前摆酒、我拿起酒来奉给王。我素来在王面前没有愁容。
- 2 王对我说、你既没有病、为甚么面带愁容呢、这不是别的、必是你心中愁烦。于是我甚惧怕。
- 3 我对王说、愿王万岁、我列祖坟墓所在的那城荒凉、城门被火焚烧、我岂能面无忧容么。
- 4 王问我说、你要求甚么。于是我默祷天上的神。
- 5 我对王说、仆人若在王眼前蒙恩、王若喜欢、求王差遣我往犹大、到我列祖坟墓所在的那城去、我好重新建造。
- 6 那时王后坐在王的旁边。王问我说、你要多少日子、几时回来。我就定了日期、于是王喜欢差遣我去。
- 7 我又对王说、王若喜欢、求王赐我诏书、通知大河西的省长、准我经过、直到犹大。
- 8 又赐诏书、通知管理王园林的亚萨、使他给我木料、作属殿营楼之门的横梁、和城墙、与我自己房屋使用的、王就允准我、因我 神施恩的手帮助我。
- 9 王派了军长、和马兵护送我。我到了河西的省长那里、将王的诏书交给他们。
- 10 和伦人参巴拉、并为奴的亚扪人多比雅、听见有人来为以色列人求好处、就甚恼怒。

尼希米返抵耶路撒冷

- 11 我到了耶路撒冷、在那里住了三日。
- 12 我夜间起来、有几个人也一同起来、但神使我心里要为耶路撒冷作甚么事、我并没有告诉人、除了我骑的牲口以外、也没有别的牲口在我那里。
- 13 当夜我出了谷门、往野狗井去〔野狗或作龙〕、到了粪厂门、察看耶路撒冷的城墙、见城墙拆毁、城门被火焚烧。
- 14 我又往前、到了泉门、和王池、但所骑的牲口没有地方过去。
- 15 于是夜间沿溪而上、察看城墙、又转身、进入谷门、就回来了。

Nehemiah Is Permitted to Go to Jerusalem

2:1 Then in the month of Nisan, in the twentieth year of King Artaxerxes, when wine was brought to me, I took the wine and gave it to the king. Previously I had not been depressed in the king's presence. 2:2 So the king said to me, "Why do you appear to be depressed when you aren't sick? What can this be other than sadness of heart?" This made me very fearful.

2:3 I replied to the king, "O king, live forever! Why would I not be dejected in appearance when the city with the graves of my ancestors lies desolate and its gates destroyed by fire?" 2:4 The king responded, "What is it you are seeking?" Then I quickly prayed to the God of heaven 2:5 and said to the king, "If the king is so inclined and if your servant has found favor in your sight, dispatch me to Judah, to the city with the graves of my ancestors, so that I can rebuild it." 2:6 Then the king, with his consort sitting beside him, replied, "How long would your trip take, and when would you return?" Since the king was amenable to dispatching me, I gave him a time. 2:7 I said to the king, "If the king is so inclined, let him give me letters for the governors of Trans-Euphrates that will enable me to travel safely until I reach Judah, 2:8 and a letter for Asaph the keeper of the king's nature preserve, so that he will give me timber for beams for the gates of the fortress adjacent to the temple and for the wall of the city and for the home to which I go." So the king granted me these provisions, for the good hand of my God was on me. 2:9 Then I went to the governors of Trans-Euphrates, and I presented to them the letters from the king. The king had sent with me officers of the army and horsemen. 2:10 When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite servant heard all this, they were very displeased that someone had come to seek benefit for the Israelites.

Nehemiah Arrives in Jerusalem

2:11 So I came to Jerusalem. When I had been there for three days, 2:12 I got up during the night, along with a few men who were with me. But I did not tell anyone what my God was putting on my heart to do for Jerusalem. There were no animals with me, except for the one I was riding. 2:13 I proceeded through the Valley Gate by night, in the direction of the Well of the Dragons and the Dung Gate, and I was inspecting the walls of Jerusalem that had been breached and its gates that had been destroyed by fire. 2:14 I passed on to the Gate of the Well and the King's Pool, where there was insufficient space for my animal to pass with me. 2:15 I continued up the valley during the night, inspecting the wall. Then I turned and came to the Valley Gate,

- 16 我往那里去、我作甚么事、官长都不知道、我还没有告诉犹太平民、祭司、贵胄、官长、和其余作工的人。
- 17 以后、我对他们说、我们所遭的难、耶路撒冷怎样荒凉、城门被火焚烧、你们都看见了、来罢、我们重建耶路撒冷的城墙、免得再受凌辱。
- 18 我告诉他们我 神施恩的手怎样帮助我、并王对我所说的话、他们就说、我们起来建造罢。于是他们奋勇作这善工。
- 19 但和伦人参巴拉、并为奴的亚扪人多比雅、和亚拉伯人基善、听见就嗤笑我们、藐视我们、说、你们作甚么呢、要背叛王么。
- 20 我回答他们说、天上的 神必使我们亨通、我们作他仆人的、要起来建造、你们却在耶路撒冷无分、无权、无纪念。

第三章

建城墙之人的名单

- 1 那时、大祭司以利亚实、和他的弟兄众祭司、起来建立羊门、分别为圣、安立门扇、又筑城墙到哈米亚楼、直到哈楠业楼、分别为圣。
- 2 其次是耶利哥人建造。其次是音利的儿子撒刻建造。
- 3 哈西拿的子孙建立鱼门、架横梁、安门扇、和门锁。
- 4 其次是哈哥斯的孙子乌利亚的儿子米利末建造。其次是米示萨别的孙子比利迦的儿子米书兰建造。其次是巴拿的儿子撒督建造。
- 5 其次是提哥亚人修造、但是他们的贵胄、不用肩担他们主的工作。〔肩原文作颈项〕
- 6 巴西亚的儿子耶何耶大、与比所珉的儿子米书兰、修造古门、架横梁、安门扇和门锁。
- 7 其次是基遍人米拉提、米伦人雅顿、与基遍人、并属河西总督所管的米斯巴人修造。
- 8 其次是银匠海海雅的儿子乌薛修造。其次是作香的哈拿尼雅修造、这些人修竖耶路撒冷、直到宽墙。
- 9 其次是管理耶路撒冷一半、户珥的儿子利法雅修造。
- 10 其次是哈路抹的儿子耶大雅、对著自己的房屋修造。其次是哈沙尼的儿子哈突修造。

and so returned. 2:16 The officials did not know where I had gone or what I had been doing, for up to this point I had not told any of the Jews or the priests or the nobles or the officials or the rest of the workers. 2:17 Then I said to them, "You see the problem that we have: Jerusalem is desolate and its gates are burned. Come on! Let's rebuild the wall of Jerusalem so that this reproach will not continue." 2:18 Then I related to them how the good hand of my God was on me and what the king had said to me. Then they replied, "Get going! Let's rebuild!" So they readied themselves for this good project. 2:19 But when Sanballat the Horonite, Tobiah the Ammonite servant, and Geshem the Arab heard all this, they derided us and expressed contempt toward us. They said, "What is this you are doing? Are you rebelling against the king?" 2:20 I responded to them by saying, "The God of heaven will prosper us. We his servants will start the rebuilding. But you have no just or ancient right in Jerusalem."

The Names of the Builders

3:1 Then Eliashib the high priest and his priestly colleagues arose and built the Sheep Gate. They sanctified it and erected its doors, working as far as the Tower of the Hundred and the Tower of Hananel. 3:2 The men of Jericho built adjacent to it, and Zaccur son of Imri built adjacent to them.

3:3 The sons of Hassenaah rebuilt the Fish Gate. They laid its beams and positioned its doors, its bolts, and its bars. 3:4 Meremoth son of Uriah, the son of Hakoz, worked on the section adjacent to them. Meshullam son of Berechiah the son of Meshezabel worked on the section next to them. And Zadok son of Baana worked on the section adjacent to them. 3:5 The men of Tekoa worked on the section adjacent to them, but their town leaders would not assist with the work of their master.

3:6 Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah worked on the Jeshanah Gate. They laid its beams and positioned its doors, its bolts, and its bars. 3:7 Adjacent to them worked Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, who were men of Gibeon and Mizpah. These towns were under the jurisdiction of the governor of Trans-Euphrates. 3:8 Uzziel son of Harhaiah, a member of the goldsmiths' guild, worked on the section adjacent to him. Hananiah, a member of the perfumers' guild, worked on the section adjacent to him. They plastered the city wall of Jerusalem as far as the Broad Wall. 3:9 Rephaiah son of Hur, head of a half-district of Jerusalem, worked on the section adjacent to them. 3:10 Jedaiah son of Harumaph worked on

- 11 哈琳的儿子玛基雅、和巴哈摩押的儿子哈述修造一段、并修造炉楼。
- 12 其次是管理耶路撒冷那一半、哈罗黑的儿子沙龙、和他的女儿们修造。
- 13 哈嫩和撒挪亚的居民、修造谷门·立门、安门扇、和门锁、又建筑城墙一千肘、直到粪厂门。
- 14 管理伯哈基琳、利甲的儿子玛基雅、修造粪厂门·立门、安门扇、和门锁。
- 15 管理米斯巴、各荷西的儿子沙龙、修造泉门·立门、盖门顶、安门扇、和门锁、又修造靠近王园西罗亚池的墙垣、直到那从大卫城下来的台阶。
- 16 其次是管理伯夙一半、押卜的儿子尼希米修造、直到大卫坟地的对面、又到挖成的池子、并勇士的房屋。
- 17 其次是利未人、巴尼的儿子利宏修造。其次是管理基伊拉一半、哈沙比雅为他所管的本地修造。
- 18 其次是利未人弟兄中、管理基伊拉那一半、希拿达的儿子巴瓦伊修造。
- 19 其次是管理米斯巴、耶书亚的儿子以谢修造一段、对著武库的上坡、城墙转弯之处。
- 20 其次是萨拜的儿子巴录、竭力修造一段、从城墙转弯、直到大祭司以利亚实的府门。
- 21 其次是哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米利未修造一段、从以利亚实的府门、直到以利亚实府的尽头。
- 22 其次是住平原的祭司修造。
- 23 其次是便雅悯与哈述、对著自己的房屋修造。其次是亚难尼的孙子玛西雅的儿子亚撒利雅、在靠近自己的房屋修造。
- 24 其次是希拿达的儿子宾内修造一段、从亚撒利雅的房屋、直到城墙转弯、又到城角。
- 25 乌赛的儿子巴拉修造对著城墙的转弯、和王上宫凸出来的城楼、靠近护卫院的那一段。其次是巴录的儿子毗大雅修造。
- 26 (尼提宁住在俄斐勒、直到朝东水门的对面、和凸出来的城楼。)
- 27 其次是提哥亚人又修一段、对著那凸出来的大楼、直到俄斐勒的墙。

the section adjacent to them opposite his house, and Hattush son of Hashabneiah worked on the section adjacent to him. **3:11** Malkijah son of Harim and Hasshub son of Pahath-Moab worked on another section and the Tower of the Fire Pots. **3:12** Shallum son of Hallohesh, head of a half-district of Jerusalem, worked on the section adjacent to him, assisted by his daughters.

3:13 Hanun and the residents of Zanoah worked on the Valley Gate. They rebuilt it and positioned its doors, its bolts, and its bars, in addition to working on fifteen hundred feet of the wall as far as the Dung Gate.

3:14 Malkijah son of Recab, head of the district of Beth Hakkerem, worked on the Dung Gate. He rebuilt it and positioned its doors, its bolts, and its bars.

3:15 Shallun son of Col-Hozeh, head of the district of Mizpah, worked on the Fountain Gate. He rebuilt it, put on its roof, and positioned its doors, its bolts, and its bars. In addition, he rebuilt the wall of the Pool of Siloam, by the royal garden, as far as the steps that go down from the City of David. **3:16** Nehemiah son of Azbuk, head of a half-district of Beth Zur, worked after him as far as the tombs of David and the artificial pool and the House of the Warriors.

3:17 After him the Levites worked—Rehum son of Bani and after him Hashabiah, head of half the district of Keilah, for his district. **3:18** After him their relatives worked—Binnui son of Henadad, head of a half-district of Keilah. **3:19** Adjacent to him Ezer son of Jeshua, head of Mizpah, worked on another section, opposite the ascent to the armory at the buttress. **3:20** After him Baruch son of Zabbai worked on another section, from the buttress to the door of the house of Eliashib the high priest. **3:21** After him Meremoth son of Uriah, the son of Hakkoz, worked on another section from the door of the house of Eliashib to the end of it.

3:22 After him the priests worked, men of the nearby district. **3:23** After them Benjamin and Hasshub worked opposite their house. After them Azariah son of Maaseiah, the son of Ananiah, worked near his house. **3:24** After him Binnui son of Henadad worked on another section, from the house of Azariah to the buttress and the corner. **3:25** After him Palal son of Uzai worked opposite the buttress and the tower that protrudes from the upper palace of the court of the guard. After him Pedaiah son of Parosh **3:26** and the temple servants who were living on Ophel worked up to the area opposite the Water Gate toward the east and the protruding tower. **3:27** After them the men of Tekoa worked on another section, from opposite the great protruding tower to the wall of Ophel.

- 28 从马门往上、众祭司各对自己的房屋修造。
- 29 其次是音麦的儿子撒督、对著自己的房屋修造。其次是守东门示迦尼的儿子示玛雅修造。
- 30 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅、和萨拉第六子哈嫩、又修一段。其次是比利迦的儿子米书兰、对著自己的房屋修造。
- 31 其次是银匠玛基雅修造到尼提宁、和商人的房屋、对著哈米弗甲门、直到城的角楼。
- 32 银匠与商人在城的角楼、和羊门中间修造。

第四章

持续拦阻修建城墙

- 1 参巴拉听见我们修造城墙就发怒、大大恼恨、嗤笑犹太人。
- 2 对他弟兄和撒玛利亚的军兵说、这些软弱的犹太人作甚么呢、要保护自己么、要献祭么、要一日成功么、要从土堆里拿出火烧的石头再立墙么。
- 3 亚扪人多比雅站在旁边、说、他们所修造的石墙、就是狐狸上去也必蹶倒。
- 4 我们的神阿、求你垂听、因为我们被藐视、求你使他们的毁谤归于他们的头上、使他们在掳到之地作为掠物。
- 5 不要遮掩他们的罪孽、不要使他们的罪恶从你面前涂抹、因为他们修造的人眼前惹动你的怒气。
- 6 这样、我们修造城墙、城墙就都连络、高至一半、因为百姓专心作工。
- 7 参巴拉、多比雅、亚拉伯人、亚扪人、亚实突人、听见修造耶路撒冷城墙、著手进行、堵塞破裂的地方、就甚发怒。
- 8 大家同谋要来攻击耶路撒冷、使城内扰乱。
- 9 然而我们祷告我们的神、又因他们的缘故、就派人看守、昼夜防备。
- 10 犹大人说、灰土尚多、扛抬的人力气已经衰败、所以我们不能建造城墙。
- 11 我们的敌人且说、趁他们不知、不见、我们进入他们中间、杀他们、使工作止住。

3:28 Above the Horse Gate the priests worked, each in front of his house. 3:29 After them Zadok son of Immer worked opposite his house, and after him Shemaiah son of Shecaniah, guard at the East Gate, worked. 3:30 After him Hananiah son of Shel-emiah, and Hanun, the sixth son of Zalaph, worked on another section. After them Meshullam son of Berechiah worked opposite his quarters. 3:31 After him Malkijah, one of the goldsmiths, worked as far as the house of the temple servants and the traders, opposite the Inspection Gate, and up to the room above the corner. 3:32 And between the room above the corner and the Sheep Gate the goldsmiths and traders worked.

Opposition to the Work Continues

4:1 (3:33) Now when Sanballat heard that we were rebuilding the wall he became angry and was quite upset. He derided the Jews, 4:2 and in the presence of his colleagues and the army of Samaria he said, "What are these feeble Jews doing? Will they be left to themselves? Will they again offer sacrifice? Will they finish this in a day? Can they bring these burnt stones to life again from piles of dust?"

4:3 Then Tobiah the Ammonite, who was close by, said, "If even a fox were to climb up on what they are building, it would break down their wall of stones!"

4:4 Hear, O our God, for we are despised! Return their reproach on their own head! Reduce them to plunder in a land of exile! 4:5 Do not cover their iniquity, and do not wipe out their sin from before them. For they have bitterly offended the builders.

4:6 So we rebuilt the wall, and all the wall was joined together up to half its height. The people were enthusiastic in their work.

4:7 (4:1) When Sanballat, Tobiah, the Arabs, the Ammonites, and the people of Ashdod heard that the restoration of the walls of Jerusalem had moved ahead and that the breaches had begun to be closed, they were very angry. 4:8 All of them conspired together to move with armed forces against Jerusalem and to create a disturbance in it. 4:9 So we prayed to our God and stationed a guard to protect against them both day and night. 4:10 Then those in Judah said, "The strength of the laborers has failed! The debris is so great that we are unable to rebuild the wall."

4:11 Our adversaries also boasted, "Before they are aware or anticipate anything, we will come in among them and kill them, and we will bring this work to a halt!"

- 12 那靠近敌人居住的犹太人、十次从各处来见我们说、你们必要回到我们那里。
- 13 所以我使百姓各按宗族、拿刀、拿枪、拿弓箭站在城墙后边低洼的空处。
- 14 我察看了、就起来对贵胄、官长、和其余的人说、不要怕他们、当記念主是大而可畏的、你们要为弟兄、儿女、妻子、家产争战。
- 15 仇敌听见我们知道他们的心意、见 神也破坏他们的计谋、就不来了。我们都回到城墙那里、各作各的工。
- 16 从那日起、我的仆人一半作工、一半拿枪、拿盾牌、拿弓、穿铠甲、〔穿或作拿〕官长都站在犹太大众人的后边。
- 17 修造城墙的、扛抬材料的、都一手作工、一手拿兵器。
- 18 修造的人、都腰间佩刀修造、吹角的人在我旁边。
- 19 我对贵胄、官长、和其余的人说、这工程浩大、我们在城墙上相离甚远。
- 20 你们听见角声在那里、就聚集到我们那里去、我们的 神必为我们争战。
- 21 于是我们作工、一半拿兵器、从天亮直到星宿出现的时候。
- 22 那时、我又对百姓说、各人和他的仆人当在耶路撒冷住宿、好在夜间保守我们、白昼作工。
- 23 这样、我和弟兄仆人、并跟从我的护兵、都不脱衣服、出去打水也带兵器。

第五章

尼希米为受压迫的人说话

- 1 百姓和他们的妻大大呼号、埋怨他们的弟兄犹太人。
- 2 有的说、我们和儿女人口众多、要去得粮食度命。
- 3 有的说、我们典了田地、葡萄园、房屋、要得粮食充饥。
- 4 有的说、我们已经指著田地、葡萄园、借了钱、给王纳税。

4:12 So it happened that the Jews who were living near them came and warned us repeatedly about all the schemes they were plotting against us.

4:13 So I stationed people at the lower places behind the wall in the exposed places. I stationed the people by families, with their swords, spears, and bows. 4:14 When I had made an inspection, I stood up and said to the nobles, the officials, and the rest of the people, “Don’t be afraid of them. Remember the great and awesome Lord, and fight in behalf of your brothers, your sons, your daughters, your wives, and your families!”

4:15 It so happened that when our adversaries heard that we were aware of these matters, God frustrated their intentions. Then all of us returned to the wall, each to his own work. 4:16 From that day forward, half of my men were doing the work and half of them were taking up spears, shields, bows, and body-armor. Now the officers were behind all the people of Judah 4:17 who were rebuilding the wall. Those who were carrying loads did so by keeping one hand on the work and the other on their weapon. 4:18 The builders to a man had their swords strapped to their sides while they were building. But the trumpeter remained with me.

4:19 I said to the nobles, the officials, and the rest of the people, “The work is demanding and extensive, and we are spread out on the wall, far removed from one another. 4:20 Wherever you hear the sound of the trumpet, gather there with us. Our God will fight for us!”

4:21 So we worked on, with half holding spears, from dawn till dusk. 4:22 At that time I instructed the people, “Let every man and his coworker spend the night in Jerusalem and let them be guards for us by night and workers by day. 4:23 We did not change clothes—not I, nor my relatives, nor my workers, nor the watchmen who were with me. Each had his weapon, even when getting a drink of water.

Nehemiah Intervenes in behalf of the Oppressed

5:1 Then there was a great outcry from the people and their wives against their Jewish countrymen. 5:2 There were those who said, “With our sons and daughters, we are many. We must obtain grain in order to eat and continue living.” 5:3 There were others who said, “We are putting up our fields, our vineyards, and our houses as collateral in order to obtain grain during the famine.” 5:4 Then there were those who said, “We have borrowed money to pay our taxes on our fields and our vineyards. 5:5 And now, though we are of the same flesh and blood as

- 5 我们的身体、与我们弟兄的身体一样、我们的儿女与他们的儿女一般。现在我们将要使儿女作人的奴婢、我们的女儿已有为婢的。我们并无力拯救。因为我们的田地、葡萄园、已经归了别人。
- 6 我听见他们呼号、说这些话、便甚发怒。
- 7 我心里筹画、就斥责贵胄、和官长、说、你们各人向弟兄取利。于是我招聚大会攻击他们。
- 8 我对他们说、我们尽力赎回我们弟兄、就是卖与外邦的犹太人、你们还要卖弟兄、使我们赎回来么。他们就静默不语、无话可答。
- 9 我又说、你们所行的不善。你们行事不当敬畏我们的神么。不然、难免我们的仇敌外邦人毁谤我们。
- 10 我和我的弟兄、与仆人、也将银钱粮食借给百姓。我们大家都当免去利息。
- 11 如今我劝你们将他们的田地、葡萄园、橄榄园、房屋、并向他们所取的银钱、粮食、新酒、和油、百分之一的利息都归还他们。
- 12 众人说、我们必归还、不再向他们索要、必照你的话行。我就召了祭司来、叫众人起誓、必照著所应许的而行。
- 13 我也抖著胸前的衣襟说、凡不成就这应许的、愿神照样抖他离开家产和他劳碌得来的、直到抖空了。会众都说、阿们、又赞美耶和华。百姓就照著所应许的去行。
- 14 自从我奉派作犹大地的省长、就是从亚达薛西王二十年、直到三十二年、共十二年之久、我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。
- 15 在我以前的省长、加重百姓的担子、每日索要粮食和酒、并银子四十舍客勒、就是他们的仆人也辖制百姓。但我因敬畏神、不这样行。
- 16 并且我恒心修造城墙、并没有置买田地。我的仆人都都聚集在那里作工。

our fellow countrymen, and our children are just like their children, still we have found it necessary to subject our sons and daughters to slavery. Some of our daughters have been subjected to slavery, while we are without power to help, since our fields and vineyards now belong to other people.”

5:6 I was very angry when I heard their outcry and these complaints. 5:7 I considered these things carefully and then registered a complaint with the wealthy and the officials. I said to them, “Each one of you is seizing the collateral from your own countrymen.” Because of them I called for a great assembly. 5:8 I said to them, “To the extent possible we have bought back our fellow Jews who had been sold to the Gentiles. But now you yourselves want to sell your own countrymen, so that we can then buy them back!” They were utterly silent, and could find nothing to say.

5:9 Then I said, “The thing that you are doing is wrong! Should you not conduct yourselves in the fear of our God, so as to not come under the reproach of the Gentiles who are our enemies? 5:10 Even I and my relatives and my associates are lending them money and grain. But let us abandon this practice of seizing collateral! 5:11 This very day return to them their fields, their vineyards, their olive trees, and their houses, along with the interest on the money, the grain, the new wine, and the olive oil that you are exacting from them.”

5:12 They replied, “We will return these things, and we will no longer demand anything from them. We will do just as you say.” Then I called the priests and made them swear to do what had been agreed on. 5:13 I also shook out my garment, and I said, “In this way may God shake out from his house and his property every person who does not carry out this matter. In this way may he be shaken out and emptied!” All the assembly replied, “So be it!” and they praised the LORD. Then the people did as they had agreed.

5:14 From the day that I was appointed governor in the land of Judah, that is, from the twentieth year until the thirty-second year of King Artaxerxes—twelve years in all—neither I nor my relatives ate the food allotted to the governor. 5:15 But the former governors who preceded me had burdened the people and had taken food and wine from them, in addition to forty shekels of silver. Their associates were domineering over the people. But I did not behave in this way, due to my fear of God. 5:16 I gave myself to this work on the wall, without even purchasing a field. All my associates were gathered there for the work.

- 17 除了从四围外邦中来的犹太人以外、有犹太平民和官长、一百五十人在我席上吃饭。
- 18 每日豫备一只公牛、六只肥羊、又豫备些飞禽、每十日一次、多豫备各样的酒、虽然如此、我并不要省长的俸禄、因为百姓服役甚重。
- 19 我的 神阿、求你記念我为这百姓所行的一切事、施恩与我。

第六章

建城墙的阻力依然持续

- 1 参巴拉、多巴雅、亚拉伯人基善、和我们其余的仇敌、听见我已经修完了城墙、其中没有破裂之处（那时我还没有安门扇）
- 2 参巴拉和基善就打发人来见我、说、请你来、我们在阿挪平原的一个庄村相会。他们却想害我。
- 3 于是我差遣人去见他们说、我现在办理大工、不能下去、焉能停工、下去见你们呢。
- 4 他们这样四次打发人来见我、我都如此回答他们。
- 5 参巴拉第五次打发仆人来见我、手里拿著未封的信、
- 6 信上写著说、外邦人中有风声、迦施慕〔就是基善见二章十九节〕也说、你和犹太人谋反修造城墙、你要作他们的王。
- 7 你又派先知在耶路撒冷指著你宣讲、说、在犹太有王、现在这话必传与王知、所以请你来、与我们彼此商议。
- 8 我就差遣人去见他说、你所说的这事、一概没有、是你心里捏造的。
- 9 他们都要使我们惧怕、意思说、他们的手必软弱、以致工作不能成就。 神阿、求你坚固我的手。
- 10 我到了米希大别的孙子第来雅的儿子示玛雅家里、那时、他闭门不出、他说、我们不如在 神的殿里会面、将殿门关锁、因为他们要来杀你、就是夜里来杀你。

5:17 There were one hundred fifty Jews and officials who dined with me, in addition to those who came to us from the Gentiles. 5:18 Every day one ox, six select sheep, and some birds were prepared for me, and every ten days all kinds of wine in abundance. With this I did not require the food allotted to the governor, for the work was demanding on this people.

5:19 Please remember me for good, O my God, for all that I have done for this people.

Opposition to the Rebuilding Efforts Continues

6:1 When Sanballat, Tobiah, Geshem the Arab, and the rest of our enemies heard that I had rebuilt the wall and no breach remained in it (even though up to that time I had not positioned doors in the gates), 6:2 Sanballat and Geshem sent word to me saying, "Come on! Let's set up a time to meet together at Kephirim in the plain of Ono." Now they intended to do me harm.

6:3 So I sent messengers to them saying, "I am engaged in an important work, and I am unable to come down. Why should the work come to a halt when I leave it to come down to you?" 6:4 They contacted me four times in this way, and I responded the same way each time.

6:5 The fifth time that Sanballat sent his assistant to me in this way, he had an open letter in his hand. 6:6 Written in it were the following words:

"Among the nations it is rumored (and Geshem has substantiated this) that you and the Jews have intentions of revolting, and for this reason you are building the wall. Furthermore, according to these rumors you are going to become their king. 6:7 You have also established prophets to announce in Jerusalem on your behalf, 'We have a king in Judah!' Now the king is going to hear about these rumors. So come on! Let's talk about this."

6:8 I sent word back to him, "We are not engaged in these activities you are describing. All of this is a figment of your imagination."

6:9 They all were wanting to scare us, supposing, "Their hands will grow slack from the work, and it won't get done."

So now, strengthen my hands!

6:10 Then I went to the house of Shemaiah son of Delaiah, the son of Mehetabel. He was confined to his home. He said, "Let's set up a time to meet in the house of God, within the temple. Let's close the doors of the temple, for they are coming to kill you. It will surely be at night that they will come to kill you."

- 11 我说、像我这样的人、岂要逃跑呢·像我这样的人、岂能进入殿里保全生命呢·我不进去。
- 12 我看明 神没有差遣他、是他自己说这话攻击我·是多比雅和参巴拉贿买了他。
- 13 贿买他的缘故、是要叫我惧怕、依从他犯罪、他们好传扬恶言毁谤我。
- 14 我的 神阿、多比雅、参巴拉、女先知挪亚底、和其余的先知、要叫我惧怕、求你记念他们所行的这些事。

城墙终于重建完成

- 15 以禄月二十五日城墙修完了、共修了五十二天。
- 16 我们一切仇敌、四围的外邦人、听见了便惧怕、愁眉不展·因为见这工作完成、是出乎我们的 神。
- 17 在那些日子犹大的贵胄屡次寄信与多比雅、多比雅也来信与他们。
- 18 在犹太有许多人与多比雅结盟、因他是亚拉的儿子、示迦尼的女婿·并且他的儿子约哈难娶了比利迦儿子米书兰的女儿为妻。
- 19 他们常在我面前说多比雅的善行、也将我的话传与他。多比雅又常寄信来、要叫我惧怕。

第七章

- 1 城墙修完、我安了门扇、守门的、歌唱的、和利未人、都已派定。
- 2 我就派我的弟兄哈拿尼、和营楼的宰官哈拿尼雅、管理耶路撒冷·因为哈拿尼雅是忠信的、又敬畏 神过于众人。
- 3 我吩咐他们说、等到太阳上升、才可开耶路撒冷的城门·人尚看守的时候、就要关门、上闩、也当派耶路撒冷的居民、各按班次、看守自己房屋对面之处。
- 4 城是广大、其中的民却稀少、房屋还没有建造。
- 5 我的 神感动我心、招聚贵胄、官长、和百姓、要照家谱计算。我找著第一次上来之人的家谱、其上写着·

6:11 But I replied, “Should a man like me run away? Would someone like me flee to the temple in order to save his life? I will not go!” 6:12 I recognized the fact that God had not sent him, for he had spoken the prophecy against me as a hired agent of Tobiah and Sanballat. 6:13 He had been hired to scare me so that I would do this and thereby sin. They would thus bring reproach on me and I would be discredited.

6:14 Remember, O my God, Tobiah and Sanballat in light of these actions of theirs—also Noadiah the prophetess and the other prophets who were trying to scare me!

The Rebuilding of the Wall Is Finally Completed

6:15 So the wall was completed on the twenty-fifth day of Elul, in just fifty-two days. 6:16 When all our enemies heard and all the nations who were around us saw this, they were greatly disheartened. They knew that this work had been accomplished with the help of our God.

6:17 In those days the nobles of Judah repeatedly sent letters to Tobiah, and responses from Tobiah were repeatedly coming to them. 6:18 For many in Judah had sworn allegiance to him, because he was the son-in-law of Shecaniah son of Arah. His son Jonathan had married the daughter of Meshullam son of Berechiah. 6:19 They were telling me about his good deeds and then taking back to him the things I said. Tobiah, on the other hand, sent letters in order to scare me.

7:1 When the wall had been rebuilt and I had positioned the doors, and the gate-keepers, the singers, and the Levites had been appointed, 7:2 I then put in charge over Jerusalem my brother Hanani and Hananiah the chief of the citadel, for he was a faithful man and feared God more than many do. 7:3 I said to them, “The gates of Jerusalem must not be opened in the early morning, until those who are standing guard close the doors and lock them. Position residents of Jerusalem as guards, some at their guard stations and some near their homes.” 7:4 Now the city was spread out and large, and there were not a lot of people in it. At that time houses had not been rebuilt. 7:5 My God placed it on my heart to gather the nobles, the officials, and the people so they could be enrolled on the basis of genealogy. I found the genealogical records of those who had formerly returned. Here is what I found written in that record:

6 巴比伦王尼布甲尼撒从前掳去犹大省的人、现在他们的子孙、从被掳到之地回耶路撒冷、和犹大各归本城。

7 他们是同著所罗巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利雅、拉米、拿哈玛尼、末底改、必珊、米斯毗列、比革瓦伊、尼宏、巴拿回来的。

8 以色列人民的数目、记在下面·巴录的子孙、二千一百七十二名。

9 示法提雅的儿子、三百七十二名。

10 亚拉的儿子、六百五十二名。

11 巴哈摩押的后裔、就是耶书亚和约押的子孙、二千八百一十八名。

12 以拦的儿子、一千二百五十四名。

13 萨土的儿子、八百四十五名。

14 萨改的儿子、七百六十名。

15 宾内的儿子、六百四十八名。

16 比拜的儿子、六百二十八名。

17 押甲的儿子、二千三百二十二名。

18 亚多尼干的子孙、六百六十七名。

19 比革瓦伊的子孙、二千零六十七名。

20 亚丁的儿子、六百五十五名。

21 亚特的后裔、就是希西家的子孙、九十八名。

22 哈顺的儿子、三百二十八名。

23 比赛的儿子、三百二十四名。

24 哈拉的子孙、一百一十二名。

25 基遍人、九十五名。

26 伯利恒人和尼陀法人、共一百八十八名。

27 亚拿突人、一百二十八名。

28 伯亚斯玛弗人、四十二名。

29 基列耶琳人、基非拉人、比录人、共七百四十三名。

30 拉玛人和迦巴人、共六百二十一名。

31 默玛人、一百二十二名。

32 伯特利人和艾人、共一百二十三名。

33 别的尼波人、五十二名。

34 别的以拦子孙、一千二百五十四名。

35 哈琳的子孙、三百二十名。

36 耶利哥人、三百四十五名。

37 罗德人、哈第人、阿挪人、共七百二十一名。

38 西拿人、三千九百三十名。

39 祭司·耶书亚家、耶大雅的儿子、九百七十三名。

7:6 These are the people of the province who were going up from the captivity of the exiles, whom King Nebuchadnezzar of Babylon had forced into exile. They returned to Jerusalem and to Judah, each to his own city. 7:7 They came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, and Baanah.

The number of Israelites was as follows:

7:8 the descendants of Parosh, 2,172;

7:9 the descendants of Shephatiah, 372;

7:10 the descendants of Arah, 652;

7:11 the descendants of Pahath-Moab (from the line of Jeshua and Joab), 2,818;

7:12 the descendants of Elam, 1,254;

7:13 the descendants of Zattu, 845;

7:14 the descendants of Zaccai, 760;

7:15 the descendants of Binnui, 648;

7:16 the descendants of Bebai, 628;

7:17 the descendants of Azgad, 2,322;

7:18 the descendants of Adonikam, 667;

7:19 the descendants of Bigvai, 2,067;

7:20 the descendants of Adin, 655;

7:21 the descendants of Ater (through Hezekiah), 98;

7:22 the descendants of Hashum, 328;

7:23 the descendants of Bezai, 324;

7:24 the descendants of Harif, 112;

7:25 the descendants of Gibeon, 95;

7:26 The men of Bethlehem and Netophah, 188;

7:27 the men of Anathoth, 128;

7:28 the men of the family of Azmaveth, 42;

7:29 the men of Kiriath Jearim, Kephirah, and Beeroth, 743;

7:30 the men of Ramah and Geba, 621;

7:31 the men of Micmash, 122;

7:32 the men of Bethel and Ai, 123;

7:33 the men of the other Nebo, 52;

7:34 the descendants of the other Elam, 1,254;

7:35 the descendants of Harim, 320;

7:36 the descendants of Jericho, 345;

7:37 the descendants of Lod, Hadid, and Ono, 721;

7:38 the descendants of Senaah, 3,930.

7:39 The priests:
the descendants of Jedaiah (through the family of Jeshua), 973;

40 音麦的子孙、一千零五十二名。
 41 巴施户珥的子孙、一千二百四十七名。
 42 哈琳的子孙、一千零一十七名。
 43 利未人·何达威的后裔、就是耶书亚和甲篾的子孙、七十四名。
 44 歌唱的·亚萨的子孙、一百四十八名。
 45 守门的·沙龙的子孙、亚特的子孙、达们的子孙、亚谷的子孙、哈底大的子孙、朔拜的子孙、共一百三十八名。
 46 尼提宁·〔就是殿役〕西哈的子孙、哈苏巴的子孙、答巴俄的子孙、
 47 基绿的子孙、西亚的子孙、巴顿的子孙、
 48 利巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、萨买的子孙、
 49 哈难的子孙、吉德的子孙、迦哈的子孙、
 50 利亚雅的子孙、利汛的子孙、尼哥大的子孙、
 51 迦散的子孙、乌撒的子孙、巴西亚的子孙、
 52 比赛的子孙、米乌宁的子孙、尼普心的子孙、
 53 巴卜的子孙、哈古巴的子孙、哈忽的子孙、
 54 巴洗律的子孙、米希大的子孙、哈沙的子孙、
 55 巴柯的子孙、西西拉的子孙、答玛的子孙、
 56 尼细亚的子孙、哈提法的子孙。
 57 所罗门仆人的后裔、就是琐太的子孙、琐斐列的子孙、比路大的子孙、
 58 雅拉的子孙、达昆的子孙、吉德的子孙、
 59 示法提雅的子孙、哈替的子孙、玻黑列哈斯巴音的子孙、亚们的子孙。
 60 尼提宁、和所罗门仆人的后裔、共三百九十二名。
 61 从特米拉、特哈萨、基绿、亚顿、音麦、上来的·不能指明他们的宗族、谱系、是以色列人不是。
 62 他们是第莱雅的子孙、多比雅的子孙、尼哥大的子孙、共六百四十二名。
 63 祭司中·哈巴雅的子孙、哈哥斯的子孙、巴西莱的子孙·因为他们的先祖娶了基列人巴西莱的女儿为妻、所以起名叫巴西莱。

7:40 the descendants of Immer, 1,052;

7:41 the descendants of Pashhur, 1,247;

7:42 the descendants of Harim, 1,017.

7:43 The Levites:

the descendants of Jeshua (through Kadmiel, through the line of Hodaviah), 74.

7:44 The singers:

the descendants of Asaph, 148.

7:45 The gatekeepers:

the descendants of Shallum, the descendants of Ater, the descendants of Talmon, the descendants of Akkub, the descendants of Hatita, and the descendants of Shobai, 138.

7:46 The temple servants:

the descendants of Ziha, the descendants of Hasupha, the descendants of Tabbaoth, 7:47 the descendants of Keros, the descendants of Sia, the descendants of Padon, 7:48 the descendants of Lebannah, the descendants of Hagabah, the descendants of Shalmal, 7:49 the descendants of Hanan, the descendants of Giddel, the descendants of Gahar, 7:50 the descendants of Reaiah, the descendants of Rezin, the descendants of Nekoda, 7:51 the descendants of Gazzam, the descendants of Uzzah, the descendants of Paseah, 7:52 the descendants of Besai, the descendants of Meunim, the descendants of Nephussim, 7:53 the descendants of Bakbuk, the descendants of Hakupha, the descendants of Harhur, 7:54 the descendants of Bazluth, the descendants of Mehida, the descendants of Harsha, 7:55 the descendants of Barkos, the descendants of Sisera, the descendants of Temah, 7:56 the descendants of Nezhiah, the descendants of Hatipha.

7:57 The descendants of the servants of Solomon:

the descendants of Sotai, the descendants of Soophereth, the descendants of Perida, 7:58 the descendants of Jaala, the descendants of Darkon, the descendants of Giddel, 7:59 the descendants of Shephatiah, the descendants of Hattil, the descendants of Pokereth-Hazzebaim, and the descendants of Amon.

7:60 All the temple servants and the descendants of the servants of Solomon, 392.

7:61 These are the ones that came up from Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, and Immer (although they were unable to certify their family connection or their ancestry, as to whether they were really from Israel):

7:62 the descendants of Delaiah, the descendants of Tobiah, and the descendants of Nekoda, 642.

7:63 And from among the priests: the descendants of Hobaiah, the descendants of Hakkoz, and the descendants of Barzillai (who had taken a wife from the daughters of Barzillai the Gileadite and

- 64 这三家的人在族谱之中、寻查自己的谱系、却寻不著、因此算为不洁、不准供祭司的职任。
- 65 省长对他们说、不可吃至圣的物、直到有用乌陵和土明决疑的祭司兴起来。
- 66 会众共有四万二千三百六十名、
- 67 此外、还有他们的仆婢、七千三百三十七名、又有歌唱的男女二百四十五名、
- 68 他们有马七百三十六匹、骡子二百四十五匹、
- 69 骆驼四百三十五只、驴六千七百二十匹。
- 70 有些族长为工程捐助、省长捐入库中的金子一千达利克、碗五十个、祭司的礼服五百三十件。
- 71 又有族长捐入工程库的金子二万达利克、银子二千二百弥拿。
- 72 其余百姓所捐的金子二万达利克、银子二千弥拿、祭司的礼服六十七件。
- 73 于是祭司、利未人、守门的、歌唱的、民中的一些人、尼提宁、并以色列众人、各住在自己的城里。

第八章

百姓回应律法书的信息

- 1 到了七月、以色列人住在自己的城里。那时、他们如同一人聚集在水门前的宽阔处、请文士以斯拉、将耶和華藉摩西传给以色列人的律法书带来。
- 2 七月初一日、祭司以斯拉将律法书带到听了能明白的男女会众面前。
- 3 在水门前的宽阔处、从清早到晌午、在众男女一切听了能明白的人面前、读这律法书、众民侧耳而听。
- 4 文士以斯拉站在为这事特备的木台上、玛他提雅、示玛、亚奈雅、乌利亚、希勒家、和玛西雅、站在他的右边、毗大雅、米沙利、玛基雅、哈顺、哈拔大拿、撒迦利亚、和米书兰、站在他的左边。
- 5 以斯拉站在众民以上、在众民眼前展开这书、他一展开、众民就都站起来。
- 6 以斯拉称颂耶和華至大的神、众民都举手应声说、阿们、阿们、就低头、面伏于地、敬拜耶和華。

was called by that name). 7:64 Their records were searched for in the genealogical materials, but were not found. They were therefore excluded from the priesthood. 7:65 The governor instructed them not to eat any of the sacred food until there was a priest who could consult the Urim and Thummim.

7:66 The entire group numbered 42,360, 7:67 not counting their 7,337 male and female servants. They also had 245 male and female singers. 7:68 They had 736 horses, 245 mules, 7:69 (7:68) 435 camels, and 6,720 donkeys. 7:70 Some of the family leaders contributed to the work. The governor contributed to the treasury 1,000 gold drachmas, 50 bowls, and 530 priestly garments. 7:71 Some of the family leaders gave to the project treasury 20,000 gold drachmas and 2,200 minas of silver. 7:72 What the rest of the people gave amounted to 20,000 gold drachmas, 2,000 minas of silver, and 67 priestly garments.

7:73 The priests, the Levites, the gate-keepers, the singers, some of the people, the temple servants, and all the rest of Israel lived in their cities.

The People Respond to the Reading of the Law

When the seventh month arrived and the Israelites were settled in their cities, 8:1 all the people gathered together in the plaza which was in front of the Water Gate. They asked Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses which the LORD had commanded Israel. 8:2 So Ezra the priest brought the law before the assembly which included men and women and all those able to understand what they heard. (This happened on the first day of the seventh month.) 8:3 So he read it before the plaza in front of the Water Gate from dawn till noon before the men and women and those who could understand. All the people were eager to hear the book of the law.

8:4 Ezra the scribe stood on a towering platform constructed for this purpose. Standing near him on his right were Mattithiah, Shema, Anaiyah, Uriah, Hilkiah, and Masseiah. On his left were Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, and Meshullam. 8:5 Ezra opened the book in plain view of all the people, for he was elevated above all the people. When he opened the book, all the people stood up. 8:6 Ezra blessed the LORD, the great God, and all the people replied "Amen! Amen!" as they lifted their hands. Then they bowed down and worshiped the LORD with their faces to the ground.

- 7 耶书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、沙比太、荷第雅、玛西雅、基利他、亚撒利雅、约撒拔、哈难、毗莱雅、和利未人、使百姓明白律法。百姓都站在自己的地方。
- 8 他们清清楚楚的念 神的律法书、讲明意思、使百姓明白所念的。
- 9 省长尼希米、和作祭司的文士以斯拉、并教训百姓的利未人、对众民说、今日是耶和华你们 神的圣日。不要悲哀哭泣。这是因为众民听见律法书上的话都哭了。
- 10 又对他们说、你们去吃肥美的、喝甘甜的、有不能豫备的、就分给他。因为今日是我们主的圣日。你们不要忧愁、因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。
- 11 于是利未人使众民静默、说、今日是圣日。不要作声、也不要忧愁。
- 12 众民都去吃喝、也分给人、大大快乐、因为他们明白所教训他们的话。
- 13 次日众民的族长、祭司、和利未人都聚集到文士以斯拉那里、要留心听律法上的话。
- 14 他们见律法上写着、耶和华藉摩西吩咐以色列人、要在七月节住棚。
- 15 并要在各城和耶路撒冷宣传报告、说、你们当上山、将橄榄树、野橄榄树、番石榴树、棕树、和各样茂密树的枝子取来、照着所写的搭棚。
- 16 于是百姓出去、取了树枝来、各人在自己的房顶上、或院内、或 神殿的院内、或水门的宽阔处、或以法莲门的宽阔处搭棚。
- 17 从掳到之地归回的全会众就搭棚、住在棚里。从嫩的儿子约书亚的时候、直到这日、以色列人没有这样行。于是众人大大喜乐。
- 18 从头一天、直到末一天、以斯拉每日念神的律法书。众人守节七日、第八日照例有严肃会。

8:7 Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, and Pehai—**all of whom were Levites**—were teaching the people the law, as the people remained standing. **8:8** They read from the book of God's law, explaining it and imparting insight. Thus the people gained understanding from what was read.

8:9 Then Nehemiah the governor, Ezra the priestly scribe, and the Levites who were imparting understanding to the people said to all of them, "This day is holy to the LORD your God. Do not mourn or weep." For all the people had been weeping when they heard the words of the law. **8:10** He said to them, "Go and eat delicacies and drink sweet drinks and send portions to those for whom nothing is prepared. For this day is holy to our Lord. Do not grieve, for the joy of the LORD is your strength."

8:11 Then the Levites quieted all the people saying, "Be quiet, for this day is holy. Do not grieve." **8:12** So all the people departed to eat and drink and to share their food with others and to enjoy tremendous joy, for they had gained insight in the matters that had been made known to them.

8:13 On the second day of the month the family leaders were gathered to Ezra the scribe, together with all the people, the priests, and the Levites, to consider the words of the law. **8:14** They discovered written in the law that the LORD had commanded through Moses that the Israelites should live in huts during the festival of the seventh month, **8:15** and that they should make a proclamation and disseminate this message in all their cities and in Jerusalem: "Go to the hill country and bring back olive leaves and leaves of wild olive trees and leaves of myrtle trees and leaves of date-palms and of leafy trees to construct huts, as it is written."

8:16 So the people went out and brought these things back and constructed huts for themselves, each on his roof and in his courtyard and in the courtyards of the temple of God and in the plaza of the Water Gate and the plaza of the Ephraim Gate. **8:17** So all the assembly which had returned from the exile constructed huts and lived in them. The Israelites had not done so from the days of Joshua son of Nun until that day. Everyone experienced very great joy. **8:18** Ezra read in the book of the law of God day by day, from the first day to the last. They observed the festival for seven days, and on the eighth day they held an assembly as was required.

第九章

百姓在 神面前认罪

- 1 这月二十四日、以色列人聚集禁食、身穿麻衣、头蒙灰尘。
- 2 以色列人〔人原文作种类〕就与一切外邦人离绝、站着承认自己的罪恶、和列祖的罪孽。
- 3 那日的四分之一、站在自己的地方、念耶和華他们 神的律法书、又四分之一认罪、敬拜耶和華他们的 神。
- 4 耶书亚、巴尼、甲篋、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼、站在利未人的台上、大声哀求耶和華他们的 神。
- 5 利未人耶书亚、甲篋、巴尼、哈沙尼、示利比、荷第雅、示巴尼、毗他希雅说、你们要站起来称颂耶和華你们的 神永世无尽、耶和華阿、你荣耀之名、是应当称颂的、超乎一切称颂和赞美。
- 6 你、惟独你、是耶和華、你造了天、和天上的天、并天上的万象、地和地上的万物、海和海中所有的、这一切都是你所保存的、天军也都敬拜你。
- 7 你是耶和華 神、曾拣选亚伯兰、领他出迦勒底的吾珥、给他改名叫亚伯拉罕。
- 8 你见他在你面前心里诚实、就与他立约、应许把迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人之地、赐给他的后裔、且应验了你的话、因为你是公义的。
- 9 你曾看见我们列祖在埃及所受的困苦、垂听他们在红海边的哀求、
- 10 就施行神迹奇事、在法老和他一切臣仆、并他国中的众民身上、你也得了名声、正如今日一样、因为你知他们向我们列祖行事狂傲。
- 11 你又在我们列祖面前把海分开、使他们在海中行走乾地、将追赶他们的人抛在深海、如石头抛在大水中。
- 12 并且白昼用云柱引导他们、黑夜用火柱照亮他们当行的路。
- 13 你也降临在西乃山、从天上与他们说话、赐给他们正直的典章、真实的律法、美好的条例与诫命。
- 14 又使他们知道你的安息圣日、并藉你仆人摩西传给他们诫命、条例、律法。

The People Acknowledge Their Sin before God

9:1 On the twenty-fourth day of this same month the Israelites assembled; they were fasting and wearing sackcloth, their heads covered with dust. 9:2 Those truly of Israelite descent separated from all the foreigners, standing and confessing their sins and the iniquities of their ancestors. 9:3 For one-fourth of the day they stood in their place and read from the book of the law of the LORD their God, and for another fourth they were confessing and worshipping the LORD their God. 9:4 Then the Levites—Jeshua, Binnui, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Kenani—stood on the steps and called out loudly to the LORD their God. 9:5 The Levites—Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah—said, “Stand up and bless the LORD your God!”

“May you be blessed, O LORD our God, from age to age. May your glorious name be blessed; may it be lifted up above all blessing and praise. 9:6 You alone are the LORD. You made the heavens, even the highest heavens, along with all their multitude of stars, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them. You impart life to them all, and the multitudes of heaven worship you.

9:7 “You are the LORD God who chose Abram and brought him forth from Ur of the Chaldeans. You changed his name to Abraham. 9:8 When you perceived that his heart was faithful toward you, you established a covenant with him to give his descendants the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites. You have fulfilled your promise, for you are righteous.

9:9 “You saw the affliction of our ancestors in Egypt, and you heard their cry at the Red Sea. 9:10 You performed awesome signs against Pharaoh, against his servants, and against all the people of his land, for you knew that the Egyptians had behaved presumptuously against them. You made for yourself a name that is celebrated to this day. 9:11 You split the sea before them, and they crossed through the sea on dry ground. But you threw those who pursued them into the depths, like a stone into surging waters. 9:12 You guided them with a pillar of cloud by day and with a pillar of fire by night to illumine for them the path they were to travel.

9:13 “You came down on Mount Sinai and spoke with them from heaven. You provided them with just judgments, true laws, and good statutes and commandments. 9:14 You made known to them your holy Sabbath; you issued commandments, statutes, and law to them through Moses your servant. 9:15 You provided bread from heaven for them in their time of hunger, and you brought forth water from

- 15 从天上赐下粮食充他们的饥、从磐石使水流解他们的渴、又吩咐他们进去得你起誓应许赐给他们的地。
- 16 但我们的列祖行事狂傲、硬著颈项不听从你的诫命、
- 17 不肯顺从、也不纪念你在他们中间所行的奇事、竟硬著颈项、居心背逆自立首领、要回他们为奴之地。但你是乐意饶恕人、有恩典、有怜悯、不轻易发怒、有丰盛慈爱的神、并不丢弃他们。
- 18 他们虽然铸了一只牛犊、彼此说、这是领你出埃及的神、因而大大惹动你的怒气、
- 19 你还是大施怜悯、在旷野不丢弃他们、白昼、云柱不离开他们、仍引导他们行路、黑夜、火柱也不离开他们、仍照亮他们当行的路。
- 20 你也赐下你良善的灵教训他们、未尝不赐吗哪使他们糊口、并赐水解他们的渴。
- 21 在旷野四十年、你养育他们、他们就一无所缺、衣服没有穿破、脚也没有肿。
- 22 并且你将列国之地照分赐给他们、他们就得了西宏之地、希实本王之地、和巴珊王疆之地。
- 23 你也使他们的子孙多如天上的星、带他们到你所应许他们列祖进入得为业之地。
- 24 这样、他们进去得了那地、你在他们面前制伏那地的居民、就是迦南人、将迦南人、和其君王、并那地的居民、都交在他们手里、让他们任意而待。
- 25 他们得了坚固的城邑、肥美的地土、充满各样美物的房屋、凿成的水井、葡萄园、橄榄园、并许多果木树、他们就吃得饱、身体肥胖、因你的大恩、心中快乐。
- 26 然而他们不顺从、竟背叛你、将你的律法、丢在背后、杀害那劝他们归向你的众先知、大大惹动你的怒气。
- 27 所以你将他们交给敌人的手中、磨难他们、他们遭难的时候、哀求你、你就从天上垂听、照你的大怜悯赐给他们拯救者、救他们脱离敌人的手。

the rock for them in their time of thirst. You told them to enter in order to possess the land that you had sworn to give them.

9:16 “But they—our ancestors—behaved presumptuously; they rebelled and did not obey your commandments. 9:17 They refused to obey and did not recall your miracles that you had performed among them. Instead, they rebelled and appointed a leader to return to their bondage in Egypt. But you are a God of forgiveness, merciful and compassionate, slow to get angry and unfailing in your loyal love. You did not abandon them, 9:18 even when they made a cast image of a calf for themselves and said, ‘This is your God who brought you up from Egypt,’ or when they committed atrocious blasphemies.

9:19 “Due to your great compassion you did not abandon them in the desert. The pillar of cloud did not stop guiding them in the path by day, nor did the pillar of fire stop illuminating for them by night the path on which they should travel. 9:20 You imparted your good Spirit to instruct them. You did not withhold your manna from their mouths; you provided water for their thirst. 9:21 For forty years you sustained them. Even in the desert they did not go wanting. Their clothes did not wear out and their feet did not swell.

9:22 “You gave them kingdoms and peoples, and you allocated them to every corner of the land. They inherited the land of King Sihon of Heshbon and the land of King Og of Bashan. 9:23 You multiplied their descendants like the stars of the sky. You brought them to the land you had told their ancestors to enter in order to possess. 9:24 Their descendants entered and possessed the land. You subdued before them the Canaanites who were the inhabitants of the land. You delivered them into their hand, together with their kings and the peoples of the land, to deal with as they wished. 9:25 They captured fortified cities and fertile land. They took possession of houses full of all sorts of good things—wells previously dug, vineyards, olive trees, and fruit trees in abundance. They ate until they were full and grew fat. They enjoyed to the full your great goodness.

9:26 “Nonetheless they grew disobedient and rebelled against you; they disregarded your law. They killed your prophets who had solemnly admonished them in order to cause them to return to you. They committed atrocious blasphemies. 9:27 Therefore you delivered them into the hand of their adversaries, and they oppressed them. But in the time of their distress they called to you, and you heard from heaven. In your abundant compassion you provided them with deliverers to rescue them from their adversaries.

- 28 但他们得平安之后，又在你面前行恶，所以你丢弃他们在仇敌的手中，使仇敌辖制他们。然而他们转回，哀求你，你仍从天上垂听、屡次照你的怜悯拯救他们、
- 29 又警戒他们、要使他们归服你的律法，他们却行事狂傲、不听从你的诫命、干犯你的典章（人若遵行就必因此活著）扭转肩头、硬著颈项、不肯听从。
- 30 但你多年宽容他们，又用你的灵藉众先知劝戒他们、他们仍不听从，所以你将他们交在列国之民的手中。
- 31 然而你大发怜悯、不全然灭绝他们、也不丢弃他们，因为你是有恩典、有怜悯的神。
- 32 我们的神阿、你是至大、至能、至可畏、守约施慈爱的神，我们的君王、首领、祭司、先知、列祖、和你的众民、从亚述列王的时候直到今日所遭遇的苦难、现在求你不要以为小。
- 33 在一切临到我们的事上、你却是公义的，因你所行的是诚实、我们所作的是邪恶。
- 34 我们的君王、首领、祭司、列祖都不遵守你的律法、不听从你的诫命、和你警戒他们的话。
- 35 他们在本国里沾你大恩的时候、在你所赐给他们这广大肥美之地上、不事奉你、也不转离他们的恶行。
- 36 我们现今作了奴仆、至于你所赐给我们列祖享受其上的土产、并美物之地、看哪、我们在这地上作了奴仆。
- 37 这地许多出产归了列王、就是你因我们的罪所派辖制我们的，他们任意辖制我们的身体、和牲畜、我们遭了大难。
- 百姓起誓忠于神
- 38 因这一切的事、我们立确实的约、写在册上，我们的首领、利未人、和祭司、都签了名。

9:28 “Then, when they were at rest again, they went back to doing evil before you. Then you abandoned them to their enemies, and they gained dominion over them. When they again cried out to you, in your compassion you heard from heaven and rescued them time and again. 9:29 But you solemnly admonished them so as to return them to your law, but they behaved presumptuously and did not obey your commandments. They sinned against your judgments—those by which an individual, if he obeys them, will live. They boldly turned from you; they rebelled and did not obey. 9:30 You prolonged your kindness with them for many years, and you solemnly admonished them by your Spirit through your prophets. Still they paid no attention, so you delivered them into the hands of the resident peoples. 9:31 However, due to your abundant mercy you did not do away with them altogether; you did not abandon them. For you are a merciful and compassionate God.

9:32 “So now, our God—the great, powerful, and awesome God, who keeps covenant fidelity—do not regard as inconsequential all the hardship that has befallen us—our kings, our leaders, our priests, our prophets, our ancestors, and all your people—from the days of the kings of Assyria until this very day. 9:33 You are righteous with regard to all that has come on us, for you have acted faithfully. It is we who have been in the wrong! 9:34 Our kings, our leaders, our priests, and our ancestors have not kept your law. They have not paid attention to your commandments and your testimonies by which you have solemnly admonished them. 9:35 Even when they were in their kingdom and benefiting from your incredible goodness that you had lavished on them in the spacious and fertile land you had set before them, they did not serve you, nor did they turn from their evil practices.

9:36 “So today we are slaves! In the very land you gave to our ancestors to eat its fruit and to enjoy its good things—we are slaves! 9:37 Its abundant produce is for the kings you have placed over us due to our sins. They rule over our bodies and our animals as they see fit, and we are in great distress!

The People Pledge to be Faithful

9:38 (10:1) “Because of all of this we are entering into a binding covenant in written form; our leaders, our Levites, and our priests have affixed their names on the sealed document.”

第十章

- 1 签名的、是哈迦利亚的儿子省长尼希米、
和西底家、
- 2 祭司·西莱雅、亚撒利雅、耶利米、
- 3 巴施户珥、亚玛利雅、玛基雅、
- 4 哈突、示巴尼、玛鹿、
- 5 哈琳、米利末、俄巴底亚、
- 6 但以理、近顿、巴录、
- 7 米书兰、亚比雅、米雅民、
- 8 玛西亚、璧该、示玛雅。
- 9 又有利未人、就是亚散尼的儿子耶书亚、
希拿达的子孙宾内、甲篋、
- 10 还有他们的弟兄示巴尼、荷第雅、基利
他、毗莱雅、哈难、
- 11 米迦、利合、哈沙比雅、
- 12 撒刻、示利比、示巴尼、
- 13 荷第雅、巴尼、比尼努。
- 14 又有民的首领、就是巴录、巴哈摩押、以
拦、萨土、巴尼、
- 15 布尼、押甲、比拜、
- 16 亚多尼雅、比革瓦伊、亚丁、
- 17 亚特、希西家、押朔、
- 18 荷第雅、哈顺、比赛、
- 19 哈拉、亚拿突、尼拜、
- 20 抹比押、米书兰、希悉、
- 21 米示萨别、撒督、押杜亚、
- 22 毗拉提、哈难、亚奈雅、
- 23 何细亚、哈拿尼雅、哈述、
- 24 哈罗黑、毗利哈、朔百、
- 25 利宏、哈沙拿、玛西雅、
- 26 亚希雅、哈难、亚难、
- 27 玛鹿、哈琳、巴拿。
- 28 其余的民、祭司、利未人、守门的、歌唱
的、尼提宁、和一切离绝邻邦居民归服
神律法的、并他们的妻子、儿女、凡有知
识能明白的、
- 29 都随从他们贵胄的弟兄、发咒起誓、必遵
行 神藉他仆人摩西所传的律法、谨守遵
行耶和華我们主的一切诫命、典章、律
例、

10:1 On the sealed documents were the following names:

Nehemiah the governor, son of Hacaliah, and Zedekiah,

10:2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,

10:3 Pashhur, Amariah, Malkijah,

10:4 Hattush, Shebaniah, Malluch,

10:5 Harim, Meremoth, Obadiah,

10:6 Daniel, Ginnethon, Baruch,

10:7 Meshullam, Abijah, Mijamin,

10:8 Maaziah, Bilgai, and Shemaiah. These were the priests.

10:9 The Levites were as follows:

Jeshua son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel.

10:10 Their colleagues were as follows:

Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

10:11 Mica, Rehob, Hashabiah,

10:12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

10:13 Hodiah, Bani, and Beninu.

10:14 The leaders of the people were as follows:

Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,

10:15 Bunni, Azgad, Bebai,

10:16 Adonijah, Bigvai, Adin,

10:17 Ater, Hezekiah, Azzur,

10:18 Hodiah, Hashum, Bezai,

10:19 Hariph, Anathoth, Nebai,

10:20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

10:21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,

10:22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,

10:23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,

10:24 Hallohesh, Pilha, Shobek,

10:25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

10:26 Ahiah, Hanan, Anan,

10:27 Malluch, Harim, and Baanah.

10:28 "Now the rest of the people—the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, the temple attendants, and all those who have separated themselves from the neighboring peoples because of the law of God, along with their wives, their sons, and their daughters, all of whom are able to understand— 10:29 hereby participate with their colleagues the town leaders and enter into a curse and an oath to adhere to the law of God which was given through Moses the servant of God, and to obey carefully all the commandments of the LORD our Lord, along with his judgments and his statutes.

- 30 并不将我们的女儿、嫁给这地的居民、也不为我们的儿子、娶他们的女儿。
- 31 这地的居民若在安息日、或甚么圣日、带了货物或粮食来卖给我们、我们必不买、每逢第七年必不耕种、凡欠我们债的必不追讨。
- 32 我们又为自己定例、每年各人捐银一舍客勒三分之一、为我们 神殿的使用。
- 33 就是为陈设饼、常献的素祭、和燔祭、安息日、月朔、节期所献的、与圣物、并以色列人的赎罪祭、以及我们 神殿里一切的费用。
- 34 我们的祭司、利未人、和百姓、都掣签、看每年是哪一族、按定期将献祭的柴奉到我们 神的殿里、照著律法上所写的、烧在耶和華我们 神的坛上。
- 35 又定每年、将我们地上初熟的土产、和各样树上初熟的果子、都奉到耶和華的殿里。
- 36 又照律法上所写的、将我们头胎的儿子、和首生的牛羊、都奉到我们 神的殿、交给我们 神殿里供职的祭司。
- 37 并将初熟之麦子所磨的面、和举祭、各样树上初熟的果子、新酒、与油、奉给祭司、收在我们 神殿的库房里、把我们地上所产的十分之一奉给利未人、因利未人在我们一切城邑的土产中当取十分之一。
- 38 利未人取十分之一的时候、亚伦的子孙中、当有一个祭司与利未人同在、利未人也当从十分之一中、取十分之一、奉到我们 神殿的屋子里、收在库房中。
- 39 以色列人和利未人、要将五谷、新酒、和油、为举祭、奉到收存圣所器皿的屋子里、就是供职的祭司、守门的、歌唱的所住的屋子、这样、我们就不离弃我们 神的殿。

10:30 “We will not give our daughters in marriage to the neighboring peoples, and we will not take their daughters in marriage for our sons. 10:31 We will not buy on the Sabbath or on a holy day from the neighboring peoples who bring their wares and all kinds of grain to sell on the Sabbath day. We will let the fields lie fallow every seventh year, and we will cancel every loan. 10:32 We accept responsibility for fulfilling the commands to give one third of a shekel each year for the work of the temple of our God, 10:33 for the loaves of presentation and for the regular grain offerings and regular burnt offerings, for the Sabbaths, for the new moons, for the appointed meetings, for the holy offerings, for the sin offerings to make atonement for Israel, and for all the work of the temple of our God. 10:34 “We—the priests, the Levites, and the people—have cast lots concerning the wood offerings, to bring them to the temple of our God according to our families at the designated times year by year to burn on the altar of the LORD our God, as is written in the law. 10:35 We also accept responsibility for bringing the first fruits of our land and the first fruits of every fruit tree year by year to the temple of the LORD. 10:36 We also accept responsibility, as is written in the law, for bringing the firstborn of our sons and our cattle and the firstborn of our herds and of our flocks to the temple of our God, to the priests who are ministering in the temple of our God. 10:37 We will also bring the first of our coarse meal, of our contributions, of the fruit of every tree, of new wine, and of olive oil to the priests at the storerooms of the temple of our God, along with a tenth of the produce of our land to the Levites, for the Levites are the ones who collect the tithes in all the cities where we work. 10:38 A priest of Aaron’s line will be with the Levites when the Levites collect the tithes, and the Levites will bring up a tenth of the tithes to the temple of our God, to the storerooms of the treasury. 10:39 The Israelites and the Levites will bring the contribution of the grain, the new wine, and the olive oil to the storerooms where the utensils of the sanctuary are kept, and where the priests who minister stay, along with the gatekeepers and the singers. We will not neglect the temple of our God.”

第十一章

耶路撒冷的居民

- 1 百姓的首领住在耶路撒冷、其余的百姓掣签、每十人中使一人来住在圣城耶路撒冷、那九人住在别的城邑。
- 2 凡甘心乐意住在耶路撒冷的、百姓都为他们祝福。

The Population of Jerusalem

11:1 So the leaders of the people settled in Jerusalem, while the rest of the people cast lots to bring one out of every ten to settle in Jerusalem, the holy city, while the other nine remained in other cities. 11:2 The people gave their blessing on all the men who volunteered to settle in Jerusalem.

- 3 以色列人、祭司、利未人、尼提宁、和所罗门仆人的后裔、都住在犹大城邑、各在自己的地业中、本省的首领、住在耶路撒冷的、记在下面。
- 4 其中有些犹大人、和便雅悯人、犹大人中有法勒斯的子孙乌西雅的儿子亚他雅、乌西雅是撒迦利雅的儿子、撒迦利雅是亚玛利雅的儿子、亚玛利雅是示法提雅的儿子、示法提雅是玛勒列的儿子。
- 5 又有巴录的儿子玛西雅、巴录是谷何西的儿子、谷何西是哈赛雅的儿子、哈赛雅是亚大雅的儿子、亚大雅是约雅立的儿子、约雅立是撒迦利雅的儿子、撒迦利雅是示罗尼的儿子。
- 6 住在耶路撒冷、法勒斯的子孙、共四百六十八名、都是勇士。
- 7 便雅悯人中、有米书兰的儿子撒路、米书兰是约叶的儿子、约叶是毗大雅的儿子、毗大雅是哥赖雅的儿子、哥赖雅是玛西雅的儿子、玛西雅是以铁的儿子、以铁是耶筛亚的儿子。
- 8 其次有迦拜、撒来的子孙、共九百二十八名。
- 9 细基利的儿子约珥是他们的长官、哈西努亚的儿子犹大是耶路撒冷的副官。
- 10 祭司中、有雅斤、又有约雅立的儿子耶大雅。
- 11 还有管理 神殿的西莱雅、西莱雅是希勒家的儿子、希勒家是米书兰的儿子、米书兰是撒督的儿子、撒督是米拉约的儿子、米拉约是亚希突的儿子。
- 12 还有他们的弟兄在殿里供职的、共八百二十二名、又有耶罗罕的儿子亚大雅、耶罗罕是毗拉利的儿子、毗拉利是暗洗的儿子、暗洗是撒迦利亚的儿子、撒迦利亚是巴施户珥的儿子、巴施户珥是玛基雅的儿子。
- 13 还有他的弟兄作族长的、二百四十二名、又有亚萨列的儿子亚玛帅、亚萨列是亚哈赛的儿子、亚哈赛是米实利末的儿子、米实利末是音麦的儿子。
- 14 还有他们弟兄大能的勇士、共一百二十八名、哈基多琳的儿子撒巴第业是他们的长官。
- 15 利未人中、有哈述的儿子示玛雅、哈述是押利甘的儿子、押利甘是哈沙比雅的儿子、哈沙比雅是布尼的儿子。
- 16 又有利未人的族长沙比太和约撒拔、管理神殿的外事。
- 17 祈祷的时候、为称谢领首的是米迦的儿子玛他尼、米迦是撒底的儿子、撒底是亚萨的儿子、又有玛他尼弟兄中的八布迦为副、还有沙母亚的儿子押大、沙母亚是加拉的儿子、加拉是耶杜顿的儿子。
- 18 在圣城的利未人共二百八十四名。

11:3 These are the heads of the province who settled in Jerusalem. (While Israel, the priests, the Levites, the temple attendants, and the sons of the servants of Solomon settled in the cities of Judah, each on his own property in their cities, 11:4 some of the descendants of Judah and some of the descendants of Benjamin settled in Jerusalem.)

Of the descendants of Judah:

Athaiah son of Uzziyah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalalel, from the descendants of Perez; 11:5 and Maaseiah son of Baruch, the son of Col-Hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiyah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, from the descendants of Shelah. 11:6 The sum total of the descendants of Perez who were settling in Jerusalem was 468 efficient men.

11:7 These are the descendants of Benjamin:

Sallu son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiyah, 11:8 and his followers, Gabbai and Sallai—928. 11:9 Joel son of Zicri was the officer in charge of them, and Judah son of Hassenuah was second-in-command of the city.

11:10 From the priests:

Jedaiah son of Joiarib, Jakin, 11:11 Seraiah son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, supervisor in the temple of God, 11:12 and their colleagues who were carrying out work for the temple—822; and Adaiyah son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashhur, the son of Malkijah, 11:13 and his colleagues who were heads of families—242; and Amashsai son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer, 11:14 and his colleagues who were capable men—128. The officer over them was Zabdiel the son of Haggadolim.

11:15 From the Levites:

Shemaiah son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni; 11:16 Shabbethai and Jozabad, leaders of the Levites, were in charge of the external work for the temple of God; 11:17 Mattaniah son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, the praise leader who led in thanksgiving and prayer; Bakbukiah, second among his colleagues; and Abda son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun. 11:18 The sum total of the Levites in the holy city was 284.

- 19 守门的是亚谷、和达们、并守门的弟兄、共一百七十二名。
- 20 其馀的以色列人、祭司、利未人、都住在犹大的一切城邑、各在自己的地业中。
- 21 尼提宁却住在俄斐勒、西哈和基斯帕管理他们。
- 22 在耶路撒冷、利未人的长官、管理 神殿事务、的是歌唱者亚萨的子孙巴尼的儿子乌西、巴尼是哈沙比雅的儿子、哈沙比雅是玛他尼的儿子、玛他尼是米迦的儿子。
- 23 王为歌唱的出命令、每日供给他们必有一定之粮。
- 24 犹大儿子谢拉的子孙、米示萨别的儿子毗他希雅、辅助王办理犹大民的事。
- 25 至于庄村、和属庄村的田地、有犹大人住在基列亚巴、和属基列亚巴的乡村、底本、和属底本的乡村、叶甲薛和属叶甲薛的庄村、
- 26 耶书亚、摩拉大、伯帕列、
- 27 哈萨书亚、别是巴和属别是巴的乡村、
- 28 洗革拉、米哥拿、和属米哥拿的乡村、
- 29 音临门、琐拉、耶末、
- 30 撒挪亚、亚杜兰、和属这两处的庄村、拉吉、和属拉吉的田地、亚西加和属亚西加的乡村。他们所住的地方是从别是巴直到欣嫩谷。
- 31 便雅悯人、从迦巴起、住在密抹、亚雅、伯特利、和属伯特利的乡村。
- 32 亚拿突、挪伯、亚难雅、
- 33 夏琐、拉玛、基他音、
- 34 哈叠、洗编、尼八拉、
- 35 罗德、阿挪、匠人之谷。
- 36 利未人中、有几班曾住在犹大地归于便雅悯的。

第十二章

回归的祭司和利未人

- 1 同著撒拉铁的儿子所罗巴伯、和耶书亚回来的祭司、与利未人、记在下面、祭司是西莱雅、耶利米、以斯拉、
- 2 亚玛利雅、玛鹿、哈突、
- 3 示迦尼、利宏、米利末、
- 4 易多、近顿、亚比雅、
- 5 米雅民、玛底雅、璧迦、
- 6 示玛雅、约雅立、耶大雅、
- 7 撒路、亚木、希勒家、耶大雅。这些人在耶书亚的时候作祭司、和他们弟兄的首领。

11:19 And the gatekeepers:

Akkub, Talmon and their colleagues who were guarding the gates—172.

11:20 And the rest of Israel, with the priests and the Levites, were in all the cities of Judah, each on his own property.

11:21 The temple attendants were living on Ophel, and Ziha and Gishpa were over them.

11:22 The overseer of the Levites in Jerusalem was Uzzi son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Mica. He was one of the descendants of Asaph who were the singers responsible for the service of the temple of God. 11:23 For they were under royal orders which determined their activity day by day.

11:24 Pethahiah son of Meshezabel, one of the descendants of Zerah son of Judah, was an adviser to the king in every matter pertaining to the people.

11:25 As for the settlements with their fields, some of the people of Judah settled in Kiriath Arba and its neighboring regions, in Dibon and its regions, in Jakobzeel and its settlements, 11:26 in Jeshua, in Moladah, in Beth Pelet, 11:27 in Hazar Shual, in Beer Sheba and its regions, 11:28 in Ziklag, in Meconah and its regions, 11:29 in En Rimmon, in Zorah, in Jarmuth, 11:30 Zanoah, Adullam and their settlements, in Lachish and its fields, and in Azekah and its regions. So they were encamped from Beer Sheba to the Valley of Hinnom.

11:31 Some of the descendants of Benjamin settled in Geba, Micmash, Aija, Bethel and its regions, 11:32 in Anathoth, Nob, and Ananiah, 11:33 in Hazor, Ramah, and Gittaim, 11:34 in Hadid, Zeboim, and Neballat, 11:35 in Lod, Ono, and the Valley of the Craftsmen. 11:36 Some of the Judean divisions of the Levites settled in Benjamin.

The Priests and the Levites Who Returned to Jerusalem

12:1 These are the priests and Levites who went up with Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra, 12:2 Amariah, Malluch, Hattush, 12:3 Shecaniah, Rehum, Meremoth, 12:4 Iddo, Ginnethon, Abijah, 12:5 Mijamin, Moadiah, Bilgah, 12:6 Shemaiah, Joiarib, Jedaiah, 12:7 Sallu, Amok, Hilkiah, and Jedaiah. These were the leaders of the priests and their colleagues in the days of Jeshua.

- 8 利未人是耶书亚、宾内、甲篋、示利比、犹大、玛他尼·这玛他尼和他的弟兄、管理称谢的事。
- 9 他们的弟兄八布迦、和乌尼、照自己的班次、与他们相对。
- 10 耶书亚生约雅金、约雅金生以利亚实、以利亚实生耶何耶大、
- 11 耶何耶大生约拿单、约拿单生押杜亚。
- 12 在约雅金的时候、祭司作族长的、西莱雅族〔或作班本段同〕有米拉雅·耶利米族、有哈拿尼雅·
- 13 以斯拉族、有米书兰·亚玛利雅族、有约哈难·
- 14 米利古族、有约拿单·示巴尼族、有约瑟·
- 15 哈琳族、有押拿·米拉约族、有希勒恺·
- 16 易多族、有撒迦利亚·近顿族、有米书兰·
- 17 亚比雅族、有细基利·米拿民族、某·摩亚底族、有毗勒太·
- 18 璧迦族、有沙母亚·示玛雅族、有约拿单·
- 19 约雅立族、有玛特乃·耶大雅族、有乌西·
- 20 撒来族、有加莱·亚木族、有希伯·
- 21 希勒家族、有哈沙比雅·耶大雅族、有拿坦业。
- 22 至于利未人、当以利亚实、耶何耶大、约哈难、押杜亚的时候、他们的族长记在册上、波斯王大利乌在位的时候、作族长的祭司、也记在册上。
- 23 利未人作族长的、记在历史上、直到以利亚实的儿子约哈难的时候。
- 24 利未人的族长是哈沙比雅、示利比、甲篋的儿子耶书亚、与他们弟兄的班次相对、照著神人大卫的命令、一班一班地赞美称谢。
- 25 玛他尼、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、亚谷、是守门的、就是在库房那里守门。
- 26 这都是在约撒达的孙子耶书亚的儿子约雅金、和省长尼希米、并祭司文士以斯拉的时候、有职任的。

城墙落成礼

- 27 耶路撒冷城墙告成的时候、众民就把各处的利未人招到耶路撒冷、要称谢、歌唱、敲钹、鼓瑟、弹琴、欢欢喜喜行告成之礼。
- 28 歌唱的人、从耶路撒冷的周围、和尼陀法的村庄、与伯吉甲、又从迦巴和押玛弗的田地聚集、因为歌唱的人、在耶路撒冷四围、为自己立了村庄。

12:8 And the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who together with his colleagues was in charge of the songs of thanksgiving. 12:9 Bakkukiah and Unni, their colleagues, stood opposite them in the services.

12:10 Jeshua was the father of Joiakim, Joiakim was the father of Eliashib, Eliashib was the father of Joiada, 12:11 Joiada was the father of Jonathan, and Jonathan was the father of Jaddua.

12:12 In the days of Joiakim, these were the priests who were leaders of the families: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah; 12:13 of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan; 12:14 of Mal-luch, Jonathan; of Shecaniah, Joseph; 12:15 of Harim, Adna; of Meremoth, Helkai; 12:16 of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam; 12:17 of Abijah, Zicri; of Miniamin and of Moadiah, Piltai; 12:18 of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan; 12:19 of Joarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi; 12:20 of Sallu, Kallai; of Amok, Eber; 12:21 of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.

12:22 As for the Levites, in the days of Eliashib, Joiada, Johanan and Jaddua the heads of families were recorded, as were the priests in the reign of Darius the Persian. 12:23 The descendants of Levi were recorded in the Book of the Chronicles as heads of families up to the days of Johanan son of Eliashib. 12:24 And the leaders of the Levites were Hashabiah, Sherebiah, Jeshua son of Kadmiel, and their colleagues, who stood opposite them to offer praise and thanks, one contingent corresponding to the other, as specified by David the man of God.

12:25 Mattaniah, Bakkukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, and Akkub were gatekeepers who were guarding the storerooms at the gates. 12:26 These all served in the days of Joiakim son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra the priestly scribe.

The Wall of Jerusalem is Dedicated

12:27 At the dedication of the wall of Jerusalem, the Levites were sought from all the places they lived to bring them to Jerusalem to celebrate the dedication joyfully with songs of thanksgiving and songs accompanied by cymbals, harps, and lyres. 12:28 The singers were also assembled from the district around Jerusalem and from the settlements of the Netophathites 12:29 and from Beth Gilgal and

- 30 祭司和利未人就洁净自己、也洁净百姓、和城门、并城墙。
- 31 我带犹太的首领上城、使称谢的人分为两大队、排列而行。第一队在城上往右边向粪厂门行走。
- 32 在他们后头的有何沙雅、与犹太首领的一半。
- 33 又有亚撒利雅、以斯拉、米书兰、
- 34 犹大、便雅悯、示玛雅、耶利米。
- 35 还有些吹号之祭司的子孙、约拿单的儿子撒迦利亚、约拿单是示玛雅的儿子、示玛雅是玛他尼的儿子、玛他尼是米该亚的儿子、米该亚是撒刻的儿子、撒刻是亚萨的儿子。
- 36 又有撒迦利亚的弟兄示玛雅、亚撒利、米拉莱、基拉莱、玛艾、拿坦业、犹大、哈拿尼、都拿著神人大卫的乐器。文士以斯拉引领他们。
- 37 他们经过泉门往前、从大卫城的台阶、随地势而上、在大卫宫殿以上、直行到朝东的水门。
- 38 第二队称谢的人要与那一队相迎而行、我和民的一半跟随他们、在城墙上过了炉楼、直到宽墙、
- 39 又过了以法莲门、古门、鱼门、哈楠业楼、哈米亚楼、直到羊门、就在护卫门站住。
- 40 于是这两队称谢的人、连我和官长的一半、站在神的殿里。
- 41 还有祭司以利亚金、玛西雅、米拿民、米该雅、以利约乃、撒迦利亚、哈楠尼亚、吹号。
- 42 又有玛西雅、示玛雅、以利亚撒、乌西、约哈难、玛基雅、以拦、和以谢奏乐。歌唱的就大声歌唱、伊斯拉希雅管理他们。
- 43 那日众人献大祭而欢乐。因为神使他们大大欢乐。连妇女带孩童也都欢乐。甚至耶路撒冷中的欢声听到远处。
- 44 当日派人管理库房、将举祭、初熟之物、和所取的十分之一、就是按各城田地、照律法所定归给祭司和利未人的分、都收在里头。犹大人、因祭司和利未人供职、就欢乐了。
- 45 祭司利未人遵守神所吩咐的、并守洁净的礼。歌唱的、守门的、照著大卫和他儿子所罗门的命令、也如此行。
- 46 古时、在大卫和亚萨的日子、有歌唱的伶长、并有赞美称谢神的诗歌。

from the fields of Geba and Azmaveth, for the singers had built settlements for themselves around Jerusalem. **12:30** When the priests and Levites had purified themselves, they purified the people, the gates, and the wall.

12:31 I brought the leaders of Judah up on the wall, and I appointed two large thanksgiving choirs. One was to proceed on the top of the wall southward, toward the Dung Gate. **12:32** Going after them were Hoshai, half the leaders of Judah, **12:33** Azariah, Ezra, Meshullam, **12:34** Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, **12:35** some of the priests with trumpets, Zechariah son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph, **12:36** and his colleagues—Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, and Hanani—with musical instruments of David the man of God. Now Ezra the scribe led them. **12:37** They went over the Fountain Gate and continued directly up the steps of the City of David on the ascent to the wall. They passed the house of David and continued on to the Water Gate toward the east.

12:38 The second choir was proceeding in the opposite direction. I followed them, along with half the people, on top of the wall, past the Tower of the Ovens to the Broad Wall, **12:39** over the Ephraim Gate, the Jeshanah Gate, the Fish Gate, the Tower of Hananel, and the Tower of the Hundred, to the Sheep Gate. They stopped at the Gate of the Guard.

12:40 Then the two choirs that gave thanks took their stations in the temple of God. I did also, along with half the officials with me, **12:41** and the priests—Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with their trumpets— **12:42** and also Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam, and Ezer. The choirs sang loudly under the direction of Jezrahiah. **12:43** And on that day they offered great sacrifices and rejoiced, for God had given them great joy. The women and children also rejoiced. The rejoicing in Jerusalem could be heard from far away.

12:44 On that day men were appointed over the storerooms for the contributions, first fruits, and tithes, to gather into them from the fields of the cities the portions prescribed by the law for the priests and the Levites, for Judah took delight in the priests and Levites who were ministering. **12:45** They performed the service of their God and the service of purification, along with the singers and gatekeepers, according to the commandment of David and his son Solomon. **12:46** For long ago, in the days of David and Asaph, there had been directors for the singers and for the songs of praise and thanks to God. **12:47** So in the days of Zerubbabel and in the

47 当所罗巴伯和尼希米的时候、以色列众人将歌唱的、守门的、每日所当得的分供给他们、又给利未人当得的分、利未人又给亚伦的子孙当得的分。

第十三章

尼希米继续改革

1 当日人念摩西的律法书给百姓听、遇见书上写着说、亚扪人和摩押人永不可入神的会、

2 因为他们没有拿食物和水来、迎接以色列人、且雇了巴兰咒诅他们、但我们的神使那咒诅变为祝福。

3 以色列民听见这律法、就与一切闲杂人绝交。

4 先是蒙派管理我们神殿中库房的祭司以利亚实、与多比雅结亲、

5 便为他豫备一间大屋子、就是从前收存素祭、乳香、器皿、和照命令供给利未人、歌唱的、守门的、五谷、新酒、和油的十分之一、并归祭司举祭的屋子。

6 那时我不在耶路撒冷、因为巴比伦王亚达薛西三十二年、我回到王那里、过了多日我向王告假。

7 我来到耶路撒冷、就知道以利亚实为多比雅在神殿的院内、豫备屋子的那件恶事。

8 我甚恼怒、就把多比雅的一切家具、从屋里都抛出去、

9 吩咐人洁净这屋子、遂将神殿的器皿、和素祭乳香又搬进去。

10 我见利未人所当得的分、无人供给他们、甚至供职的利未人、与歌唱的、俱各奔回自己的田地去了。

11 我就斥责官长说、为何离弃神的殿呢、我便招聚利未人、使他们照旧供职。

12 犹大众人就把五谷、新酒、和油的十分之一、送入库房。

13 我派祭司示利米雅、文士撒督、和利未人毗大雅作库官管理库房、副官、是哈难、哈难是撒刻的儿子、撒刻是玛他尼的儿子、这些人都是忠信的、他们的职分是将所供给的分给他们的弟兄。

days of Nehemiah, all Israel was contributing the portions for the singers and gatekeepers, according to the daily need. They also set aside the portion for the Levites, and the Levites set aside the portion for the descendants of Aaron.

Further Reforms by Nehemiah

13:1 On that day the book of Moses was read in the hearing of the people. They found written in it that no Ammonite or Moabite may ever enter the assembly of God, 13:2 for they had not met the Israelites with food and water, but instead had hired Balaam to curse them. (Our God, however, turned the curse into blessing.) 13:3 When they heard the law, they removed from Israel all who were of mixed ancestry.

13:4 But prior to this time, Eliashib the priest, a relative of Tobiah, had been appointed over the storerooms of the temple of our God. 13:5 He made for himself a large storeroom where previously they had been keeping the grain offering, the incense, and the vessels, along with the tithes of the grain, the new wine, and the olive oil as commanded for the Levites, the singers, the gate keepers, and the offering for the priests.

13:6 During all this time I was not in Jerusalem, for in the thirty-second year of King Artaxerxes of Babylon, I had gone to the king. After some time I had requested leave of the king, 13:7 and I returned to Jerusalem. Then I discovered the evil that Eliashib had done for Tobiah by supplying him with a storeroom in the courts of the temple of God. 13:8 I was very upset, and I threw all of Tobiah's household possessions out of the storeroom. 13:9 Then I gave instructions that the storerooms should be purified, and I brought back the equipment of the temple of God, along with the grain offering and the incense.

13:10 I also discovered that the grain offerings for the Levites had not been provided, and that as a result the Levites and the singers who performed this work had all gone off to their fields. 13:11 So I registered a complaint with the leaders, asking "Why is the temple of God neglected?" Then I gathered them and reassigned them to their positions.

13:12 Then all of Judah brought the tithe of the grain, the new wine, and the olive oil to the storerooms. 13:13 I gave instructions that Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and a certain Levite named Pedaiah be put in charge of the storerooms, and that Hanan son of Zaccur, the son of Mattaniah, be their assistant, for they were regarded as trustworthy. It was then their responsibility to oversee the distribution to their colleagues.

- 14 我的 神阿、求你因这事记念我、不要涂抹我为 神的殿、与其中的礼节、所行的善。
- 15 那些日子我在犹大见有人在安息日榨酒、〔原文作踹酒榨〕搬运禾捆、驮在驴上、又把酒、葡萄、无花果、和各样的担子、在安息日担入耶路撒冷、我就在他们卖食物的那日、警戒他们。
- 16 又有推罗人住在耶路撒冷、他们把鱼、和各样货物、运进来、安息日卖给犹大人。
- 17 我就斥责犹大的贵胄、说、你们怎么行这恶事、犯了安息日呢。
- 18 从前你们列祖、岂不是这样行、以致我们神使一切灾祸临到我们和这城么。现在你们还犯安息日、使忿怒越发临到以色列。
- 19 在安息日的前一日、耶路撒冷城门有黑影的时候、我就吩咐人将门关锁、不过安息日不准开放、我又派我几个仆人管理城门、免得有人在安息日担甚么担子进城。
- 20 于是商人、和贩卖各样货物的、一两次住宿在耶路撒冷城外。
- 21 我就警戒他们说、你们为何在城外住宿呢、若再这样、我必下手拿办你们。从此以后、他们在安息日不再来了。
- 22 我吩咐利未人洁净自己、来守城门、使安息日为圣。我的 神阿、求你因这事记念我、照你的大慈爱怜恤我。
- 23 那些日子我也见犹大人娶了亚实突、亚扪、摩押的女子为妻。
- 24 他们的儿女说话、一半是亚实突的话、不会说犹太的话、所说的是照著各族的方言。
- 25 我就斥责他们、咒诅他们、打了他们几个人、拔下他们的头发、叫他们指著 神起誓、必不将自己的女儿嫁给外邦人的儿子、也不为自己和儿子娶他们的女儿。
- 26 我又说、以色列王所罗门不是在这样的事业上犯罪么、在多国中并没有一王像他、且蒙他 神所爱、神立他作以色列全国的王、然而连他也被外邦女子引诱犯罪。
- 27 如此、我岂听你们行这大恶、娶外邦女子干犯我们的 神呢。
- 28 大祭司以利亚实的孙子耶何耶大的一个儿子、是和伦人参巴拉的女婿、我就从我这里把他赶出去。

13:14 Please remember me for this, O my God, and do not wipe out the kindness that I have done for the temple of my God and for its services!

13:15 In those days I saw people in Judah treading winepresses on the Sabbath, bringing in heaps of grain and loading them onto donkeys, along with wine, grapes, figs, and all kinds of loads, and bringing them to Jerusalem on the Sabbath day. So I warned them on the day that they sold these provisions. 13:16 The people from Tyre who lived there were bringing fish and all kinds of merchandise and were selling it on the Sabbath to the people of Judah—and in Jerusalem, of all places! 13:17 So I registered a complaint with the nobles of Judah, saying to them, “What is this evil thing that you are doing, profaning the Sabbath day? 13:18 Isn’t this the way your ancestors acted, causing our God to bring on them and on this city all this misfortune? And now you are causing even more wrath on Israel, profaning the Sabbath like this!”

13:19 When the evening shadows began to fall on the gates of Jerusalem before the Sabbath, I ordered the doors to be closed. I further directed that they were not to be opened until after the Sabbath. I positioned some of my young men at the gates so that no load could enter on the Sabbath day. 13:20 The traders and sellers of all kinds of merchandise spent the night outside Jerusalem once or twice. 13:21 But I warned them and said, “Why do you spend the night by the wall? If you repeat this, I will forcibly remove you!” From that time on they did not come on the Sabbath. 13:22 Then I directed the Levites to purify themselves and come and guard the gates in order to keep the Sabbath day holy.

For this please remember me, O my God, and have pity on me in keeping with your great love.

13:23 Also in those days I saw the men of Judah who had married women from Ashdod, Ammon, and Moab. 13:24 Half of their children spoke the language of Ashdod (or the language of one of the other peoples mentioned) and were unable to speak the language of Judah. 13:25 So I entered a complaint with them. I expressed a curse on them, and I struck some of the men and pulled out their hair. I had them swear by God saying, “You will not marry off your daughters to their sons, and you will not take any of their daughters as wives for your sons or for yourselves! 13:26 Was it not because of things like these that King Solomon of Israel sinned? Among the many nations there was no king like him. He was loved by his God, and God made him king over all Israel. But the foreign wives made even him sin! 13:27 Then in your case, should we hear that you do all this great evil, thereby being unfaithful to our God by marrying foreign wives?”

13:28 Now one of the sons of Joiada son of Eliashib the high priest was a son-in-law of Sanballat the Horonite. So I banished him from my sight.

- 29 我的 神阿、求你记念他们的罪、因为他们玷污了祭司的职任、违背你与祭司利未人所立的约。
- 30 这样、我洁净他们、使他们离绝一切外邦人、派定祭司和利未人的班次、使他们各尽其职、
- 31 我又派百姓按定期献柴、和初熟的土产。我的 神阿、求你记念我、施恩与我。

13:29 Please remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, the covenant of the priesthood, and the Levites.

13:30 So I purified them of everything foreign, and I assigned specific duties to the priests and the Levites. **13:31** I also provided for the wood offering at the appointed times and also for the first fruits.
Please remember me for good, O my God.